

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited  
7 December 2010  
Russian  
Original: English

---

**Комиссия Организации Объединенных  
Наций по праву международной торговли**  
Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная  
процедура)  
Пятьдесят четвертая сессия  
Нью-Йорк, 7-11 февраля 2011 года

**Урегулирование коммерческих споров**

**Прозрачность в контексте арбитражных разбирательств  
по спорам между инвесторами и государствами на основе  
международных договоров**

**Замечания правительств Канады и Соединенных Штатов  
Америки по вопросу о прозрачности в контексте арбитражных  
разбирательств по спорам между инвесторами и  
государствами на основе международных договоров в рамках  
главы 11 Североамериканского соглашения о свободной  
торговле (НАФТА)**

**Записка Секретариата**

В процессе подготовки к пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура), на которой Рабочая группа, как ожидается, займется подготовкой правовых стандартов прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, Секретариат разослал государствам – участникам Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА) вопросы в целях сбора информации о практических аспектах прозрачности арбитражных разбирательств на основе международных договоров. В ответ на это правительства Канады и Соединенных Штатов Америки 30 ноября 2010 года представили свои замечания относительно практических аспектов прозрачности в контексте арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров в рамках главы 11 НАФТА. Текст этих замечаний воспроизводится в приложении к настоящей записке в том виде, в котором он был получен Секретариатом.

V.10-58334 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



## Приложение

### 1. Замечания правительства Канады

Ниже следует ответ правительства Канады на просьбу Секретариата представить информацию о нашем опыте обеспечения прозрачности в контексте НАФТА<sup>1</sup>.

#### **I. Опыт Канады в области публикации уведомлений о возбуждении арбитражных разбирательств в рамках НАФТА**

Правительство Канады публикует уведомления о возбуждаемых против него арбитражных разбирательствах путем размещения поданных потенциальными истцами в арбитраж документов о возбуждении иска на веб-сайте Министерства иностранных дел и международной торговли; это делается в кратчайший возможный срок и в любом случае до назначения членов арбитражного суда. Фактически сама возможность арбитражного разбирательства становится в Канаде достоянием гласности еще до официальной подачи иска. Так, правительство Канады практикует публикацию уведомлений о намерении подать иск в арбитраж ("уведомления о намерении")<sup>2</sup> незамедлительно по их получении от предполагаемого инвестора. Перед публикацией уведомления о намерении, а впоследствии – уведомления об арбитраже Канада направляет предполагаемому инвестору письмо с изложением обязанностей канадского государства по Закону о доступе к информации, а также позиции Канады согласно изданным Комиссией по свободной торговле Примечаниям о толковании, касающимся доступа к документам. В этом письме указывается, что правительство Канады намерено опубликовать полученное им уведомление о намерении или, в зависимости от случая, уведомление об арбитраже, и в связи с этим просит предполагаемого инвестора направить правительству Канады текст соответствующего документа, отредактированный с целью удаления из него любой конфиденциальной информации. Поскольку эти документы публикуются самим правительством Канады, в нашей практике не было

---

<sup>1</sup> В порядке пояснения Канада отмечает, что, хотя ее право публиковать арбитражные решения без согласия инвестора закреплено в статье 1137 и приложении 1137.4 НАФТА, другие виды практики, способствовавшие повышению прозрачности арбитражных разбирательств в рамках НАФТА, не предусмотрены в самом тексте НАФТА, но являются результатом работы, проделанной уже после подписания НАФТА. Это касается Примечаний о толковании некоторых положений главы 11 (2001 год), касающихся доступа к документам; заявлений Сторон НАФТА о проведении открытых слушаний в ходе арбитражных разбирательств на основе главы 11 НАФТА (2003 год); а также Заявления Комиссии по свободной торговле об участии сторон, не являющихся сторонами спора (2003 год).

<sup>2</sup> В контексте НАФТА подача уведомления о намерении формально не означает возбуждения арбитражной процедуры. Такое уведомление лишь создает необходимые условия для того, чтобы стороны могли дать согласие на арбитражное разбирательство. Свой иск в арбитраж (например, в форме уведомления об арбитраже согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ) инвестор может подать не ранее, чем через 90 дней после уведомления о намерении.

случаев неопубликования сведений о возбуждении арбитражного разбирательства.

Наш опыт свидетельствует о необоснованности опасений по поводу того, что публикация документов о возбуждении разбирательства может иметь нежелательные последствия, если истец впоследствии не будет настаивать на своих требованиях или если иск окажется заведомо необоснованным. Все 28 полученных правительством Канады уведомлений о намерении возбудить против него иск были нами опубликованы. На сегодняшний день арбитражные разбирательства против Канады были возбуждены лишь по 15 из вышеупомянутых потенциальных исков. Из этих 15 разбирательств только 10 дошли до стадии практического назначения членов арбитражного суда. Насколько нам известно, предание гласности первоначальных документов о возбуждении разбирательства не привело ни к каким негативным последствиям ни в одном из 13 случаев, когда дело вообще не дошло до арбитража, а также ни в одном из 5 случаев, когда оно было передано в арбитраж, но арбитражный суд так и не был сформирован.

## **II. Опыт Канады, касающийся открытого доступа к документам арбитражных разбирательств в рамках НАФТА**

Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в редакциях 1976 и 2010 годов не содержит правил, определяющих то, какие документы могут, а какие не могут предаваться гласности. В ходе первых арбитражных разбирательств, возбужденных по искам к Канаде на основе НАФТА, круг документов, доступных для посторонних, обычно ограничивался первичными составительными бумагами (а именно уведомлениями о намерении, уведомлениями об арбитраже, исковыми заявлениями и возражениями по искам), а также постановлениями арбитражного суда. Однако в 2001 году Комиссия НАФТА по свободной торговле, стремясь к тому, чтобы деятельность арбитражных судов отвечала интересам максимальной прозрачности, издала Примечания о толковании, имеющие обязательную силу для участников НАФТА, согласно которым последние договорились "своевременно предавать гласности все документы, представленные арбитражному суду, действующему в соответствии с главой 11, или выданные им"<sup>3</sup>.

После выхода этих Примечаний о толковании арбитражные суды, рассматривавшие иски к Канаде в рамках НАФТА, предоставляли доступ ко всем входящим и исходящим документам арбитражного суда<sup>4</sup>. Согласно опыту Канады, формулировка "все входящие и исходящие документы" арбитражного суда включает в себе простое и понятное правило: все, что поступает в арбитражный суд или исходит от него, является достоянием гласности, а то,

<sup>3</sup> *Notes of Interpretation of Certain Chapter 11 Provisions*, July 31, 2001, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/NAFTA-interpr.aspx?lang=en>.

<sup>4</sup> Два разных подхода к практическому применению Примечаний о толковании см. на примере *Chemtura Corp. v. Canada*, Confidentiality Order, dated January 21, 2008, ¶11, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/ssets/pdfs/Confidentialityorder.pdf>, и *V.G. Gallo v. Canada*, Confidentiality Order, dated June 4, 2008, at ¶5, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/ConfidentialityOrder2008-06-04.pdf>.

что остается между сторонами, таковым не является. Соответственно, официальные и неофициальные письменные представления, доказательства, устные и письменные показания свидетелей, заключения экспертов, входящая и исходящая корреспонденция арбитражного суда и все его постановления, приказы и арбитражные решения публикуются правительством Канады в отредактированном виде. При данном подходе огласке не подлежат лишь переписка сугубо между сторонами и та документация, которой стороны обмениваются при оглашении документов по делу и которую ни одна из них не предлагает приобщить к доказательственным материалам.

Политика правительства Канады заключается в том, что оно принимает на себя обязанности по преданию этих документов гласности и до сих пор делало это за свой счет. В том, что касается практических способов опубликования таких документов, Канада применяет двойственный подход. Первичная документация, подаваемая в арбитражный суд и исходящая от него – в частности, состязательные бумаги (например, уведомления о намерении, уведомления об арбитраже, исковые заявления и возражения по иску), официальные представления (например, меморандумы, контрмеморандумы, возражения и вторичные возражения ответчика), а также постановления, приказы и арбитражные решения третейского суда – размещаются на веб-сайте Министерства иностранных дел и международной торговли. В то же время другие представления, такие как ходатайства, экспертные заключения, заявления свидетелей и приобщенные к делу доказательства, не размещаются правительством Канады в Интернете, а предоставляются для всеобщего ознакомления по требованию. Такое требование может быть подано согласно Закону Канады о доступе к информации или просто в форме обращения к правительству с просьбой предоставить эти документы на основании постановления о конфиденциальности в рамках арбитражного производства.

Все вышеупомянутые документы предаются гласности на том языке, на котором они были представлены или изданы. Правительство Канады как двуязычное государство придает особое значение обеспечению реальной доступности документов для представителей разных языковых общин. Однако до сих пор к нам не поступило ни одного запроса на перевод каких-либо документов, и в этом отношении мы не обладаем опытом, который мог бы представлять интерес для Секретариата.

### **III. Опыт Канады в связи с представлениями третьих сторон в арбитражных разбирательствах на основе НАФТА**

В отношении участия *amicus curiae* имеющийся у Канады опыт арбитражных разбирательств на основе НАФТА указывает на то, что при соблюдении разумных ограничений представления "*amicus*" могут быть полезными для арбитражного суда.

В этой связи Комиссия НАФТА по свободной торговле издала в 2003 году *Заявление Комиссии по свободной торговле об участии сторон, не являющихся*

сторонами спора<sup>5</sup>. В соответствии с этим заявлением вопрос о допустимости участия заинтересованных "amicus" в производстве оставлен на усмотрение арбитражного суда. Сторонам спора разрешено высказывать свои соображения относительно того, должен ли арбитражный суд разрешать подачу представления "amicus", однако арбитражный суд в принципе имеет право принять такое представление, даже если против этого возражают обе стороны спора. В Заявлении рекомендуется, чтобы арбитражный суд при принятии своего дискреционного решения учитывал ряд факторов, призванных облегчить ему определение того, будет ли полезным для арбитража данное представление "amicus"; в их число входит то, может ли "amicus" сообщить конкретные факты или соображения, расходящиеся с позицией спорящих сторон, и то, затрагивает ли спор как интересы "amicus", так и общественные интересы.

В Заявлении Комиссии по свободной торговле признается, что "письменные представления не участвующих в споре сторон в арбитражных разбирательствах на основе раздела В главы 11 НАФТА могут влиять на ход" арбитражного производства в рамках главы 11, а также даются указания по поводу представлений "amicus": так, сторона "amicus", желающая подать представление, должна испросить разрешение на это; представления "amicus" должны быть составлены в письменной форме и прилагаться к ходатайству о разрешении, а также не могут превышать по объему 20 страниц. При подготовке своих представлений "amicus" имеют доступ только к документам, открытым для всеобщего ознакомления.

Представления "amicus" подавались в ходе двух из семи арбитражных разбирательств по искам к Канаде на основе НАФТА, дошедших на сегодняшний день до стадии слушания дела<sup>6</sup>. Кроме того, вопрос о потенциальном участии "amicus" прямо затрагивался в процессуальных постановлениях, выносившихся в ходе других арбитражных производств<sup>7</sup>. В тех двух случаях, когда представления "amicus" имели место, сторонам в споре была предоставлена возможность дать на них ответ. При этом как Канада, так и истец сочли нужным ответить лишь на некоторые из поданных представлений "amicus". Наш опыт показывает, что арбитражным судам не требовались дополнительные рекомендации в отношении представлений "amicus", помимо того, что изложено в Заявлении Комиссии по свободной торговле.

В заключение следует отметить, что в нашей практике, связанной с НАФТА, Соединенным Штатам Америки и Мексике предоставляется право подавать представления по вопросам, касающимся толкования положений НАФТА, согласно статье 1128 главы 11 НАФТА. На наш взгляд, такие представления относятся к иной категории, нежели представления "amicus".

<sup>5</sup> *Statement of the Free Trade Commission on non-disputing party participation*, October 7, 2003, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Nondisputing-en.pdf>.

<sup>6</sup> В частности, представления *amicus curiae* были поданы в связи с рассмотрением дел *UPS v. Canada* и *Merrill & Ring Forestry L.P. v. Canada*.

<sup>7</sup> *Bilcon v. Canada*, Procedural Order No. 1, dated April 9, 2009, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/ProceduralOrderNo1April9.pdf>.

#### IV. Опыт Канады в части проведения открытых арбитражных слушаний по искам, связанным с НАФТА

На сегодняшний день арбитражные слушания по искам к Канаде на основе главы 11 НАФТА были открытыми для публики в трех из семи случаев<sup>8</sup>. Кроме того, провести такие слушания согласились стороны еще одного арбитражного разбирательства, в рамках которого слушания пока не проводились<sup>9</sup>. В двух других случаях Канада выступала за проведение открытых слушаний, однако из-за возражений истцов на основании Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ слушания состоялись при закрытых дверях<sup>10</sup>. Проведение слушаний в открытом режиме не было связано с существенными материально-техническими или организационными трудностями и, по мнению правительства Канады, не оказало никакого негативного влияния на ход рассмотрения дела.

Во всех трех случаях открытые слушания были организованы в ходе арбитражных разбирательств, проводившихся МЦУИС, и, соответственно, местом их проведения был Всемирный банк в Вашингтоне, О.К. Доступ публики обеспечивался с помощью системы внутренней видеотрансляции МЦУИС. Аудитория имела возможность следить за ходом разбирательства из соседнего помещения. На время обсуждения конфиденциальной информации видео- и аудиотрансляция заседания в помещение, где находилась публика, приостанавливалась. По меньшей мере в одном из случаев граждане, желавшие присутствовать при слушаниях, должны были заранее сообщить свои имена и фамилии, а также указать представляемые ими организации. Такие меры могут приниматься для того, чтобы лица, лишённые доступа к слушаниям (т.е. свидетели, которым предстоит давать показания) не могли наблюдать за ними в нарушение установленного порядка. На открытые слушания допускались представители средств массовой информации, однако использование в ходе заседаний любых средств записи до сих пор неизменно запрещалось.

Протоколы двух из трех вышеупомянутых открытых слушаний были размещены правительством Канады на веб-сайте Министерства иностранных дел и международной торговли<sup>11</sup>, а протокол самых недавних из них появится на этом веб-сайте, как только будет готов его отредактированный вариант.

<sup>8</sup> В частности, *UPS v. Canada*, *Merrill & Ring v. Canada* и *Mobil Investments Inc. и Murphy Oil Corporation v. Canada*.

<sup>9</sup> *William Ralph Clayton, William Richard Clayton, Douglas Clayton, Daniel Clayton and Bilcon of Delaware Inc. v. Canada*, Confidentiality Order, dated May 4, 2009, ¶26, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/dfs/ProceduralOrderNo2-May42009.pdf>.

<sup>10</sup> *Chemtura v. Canada*, Confidentiality Order, ¶ 10, dated January 21, 2008, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/dfs/Confidentialityorder.pdf>; *V.G. Gallo v. Canada*, Procedural Order No. 1, ¶ 31, dated June 4, 2008, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/ProceduralOrder12008-06-04.pdf>.

<sup>11</sup> *UPS v. Canada*, Hearing Transcripts, размещено по адресу: [http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/parcel\\_archive.aspx?lang=en](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/parcel_archive.aspx?lang=en); *Merrill & Ring v. Canada*, протоколы заседаний размещены по адресу: [http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/merrill\\_archive.aspx?lang=en](http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/disp-diff/merrill_archive.aspx?lang=en).

## **V. Опыт Канады в области публикации арбитражных решений по искам, связанным с НАФТА**

Согласно статье 1137 и приложению 1137.4 главы 11 НАФТА Канада имеет право предавать гласности любые арбитражные решения, вынесенные по делам, связанным с НАФТА. Это делается правительством Канады путем размещения на веб-странице Министерства иностранных дел и международной торговли текстов таких арбитражных решений в отредактированном виде. Наш опыт показывает, что такая процедура более или менее эффективна и не вызывает каких-либо заметных осложнений в том, что касается арбитражного производства и самого процесса подготовки арбитражным судом своего решения. На сегодняшний день Канадой опубликованы все арбитражные решения – по вопросам юрисдикции, по существу споров, а также о выплате компенсаций и оплате издержек – вынесенные в ходе рассмотрения всех семи дел, по которым принимались такие решения. Процедура публикации арбитражных решений не отличалась от той, которая применяется при опубликовании любых документов и которая описана ниже.

## **VI. Опыт Канады в области защиты конфиденциальной информации в ходе арбитражных разбирательств на основе НАФТА**

В ходе каждого арбитражного разбирательства на основе НАФТА, в котором мы участвовали до сих пор, обеспечивалась защита конфиденциальной информации от публичного разглашения. Ни в самом тексте НАФТА, ни в изданных впоследствии Примечаниях о толковании, касающихся доступа к документам, не определено и не указано, какая именно информация является конфиденциальной и нуждается в защите. Поэтому в делах, связанных с НАФТА, арбитражные суды стали выносить постановления о конфиденциальности, в которых определяются как информация, считающаяся конфиденциальной применительно к данному делу, так и процедуры защиты этой информации. В большинстве арбитражных производств с нашим участием арбитражные суды принимали сходные между собой определения, направленные на сохранение конфиденциальности коммерческой информации сторон спора или третьих сторон. В нашей практике не было случаев, когда арбитражный суд распорядился бы не предавать информацию гласности по причинам, не связанным с конфиденциальностью коммерческих сведений, – например, для сохранения целостности арбитражного процесса.

Что касается процедур защиты конфиденциальной информации, то в нашем случае арбитражные суды требуют, чтобы сторона, намеревающаяся предать гласности тот или иной документ, уведомляла о таком своем намерении другую сторону спора. После этого другой стороне спора предоставляется фиксированный срок для ознакомления с этим документом и изъятия из него конфиденциальной информации, которую он может содержать<sup>12</sup>. Поскольку изъятие конфиденциальной информации производится

<sup>12</sup> См., например, *Chemtura v. Canada*, Confidentiality Order, ¶¶ 11-12, dated January 21, 2008, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Confidentialityorder.pdf>.

по постановлению арбитражного суда, любые споры на этот счет также разрешаются арбитражным судом.

В ряде случаев правительство Канады приходило к выводу, что истец злоупотребляет правом объявлять информацию "конфиденциальной". В таких случаях мы обращались в арбитражный суд с соответствующим ходатайством, и арбитражный суд принимал постановление о том, какая информация может, а какая не может изыматься из документов перед их опубликованием<sup>13</sup>.

Нам не приходилось сталкиваться со случаями нарушения спорящей стороной постановления арбитражного суда о конфиденциальности и опубликования ею документа, конфиденциальный характер которого имелось в виду сохранить. В связи с этим мы отмечаем, что арбитражный суд, по-видимому, обладает одинаковыми полномочиями для обеспечения соблюдения любого из своих постановлений, включая возможность таких санкций, как предписание об оплате любых соответствующих издержек. Следует также отметить, что у нас распространена практика, согласно которой лица (кроме представителей сторон спора), получающие допуск к конфиденциальным документам в связи с подготовкой дела к рассмотрению, в обязательном порядке дают "подписку о неразглашении". Соблюдение обязательств, зафиксированных в такой подписке, непосредственно обеспечивается внутренним законодательством нашей страны: так, дающие подписку лица выражают свое согласие на рассмотрение возможных споров относительно ее нарушения в том или ином канадском суде.

## **VII. Опыт правительства Канады в области организации хранилища публикуемой информации об арбитражных разбирательствах с его участием, проводимых на основе НАФТА**

Как неоднократно отмечалось выше, для хранения публикуемой документации арбитражных разбирательств с участием государства на основе НАФТА в Канаде используется главным образом соответствующий сетевой портал. Однако, что также пояснялось выше, в целях экономии интернет-ресурсов мы ограничиваем номенклатуру документов, размещаемых на этом портале, и предоставляем доступ к дополнительной и вспомогательной документации по запросам заинтересованных лиц.

Наш опыт свидетельствует о том, что сетевое хранилище информации дает возможность донести эту информацию до широчайшей канадской аудитории эффективно и с минимальными затратами. Кроме того, несколько арбитражных разбирательств с нашим участием ведется под эгидой МЦУИС или ППТС, и подлежащие опубликованию документы этих разбирательств предаются гласности также через сетевые хранилища, принадлежащие этим организациям. Наш опыт показывает, что наличие нескольких порталов, позволяющих получить доступ к той или иной информации, обеспечивает ее доведение до максимально широкого круга лиц.

---

<sup>13</sup> См., например, *Bilcon v. Canada*, Procedural Order No. 4, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/Bilcon-ProceduralOrderNo4.pdf>; *Chemtura v. Canada*, Procedural Order No. 3, dated August 8, 2008, размещено по адресу: <http://www.international.gc.ca/trade-agreements-accords-commerciaux/assets/pdfs/ProceduralOrder3Aug82008.pdf>.



## 2. Замечания правительства Соединенных Штатов Америки

Соединенные Штаты Америки пользуются случаем ответить на вопросы Секретариата об опыте США в области обеспечения должной прозрачности арбитражного производства в соответствии с главой 11 Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА). В ответ на эти вопросы и в качестве дополнения к тем соображениям, которые США уже представили ЮНСИТРАЛ на данную тему<sup>14</sup>, Соединенные Штаты Америки предлагают следующую дополнительную информацию о своей современной практике, связанной с обеспечением прозрачности.

### 1) Публичное распространение информации о возбуждении арбитражного разбирательства (например, каков ваш опыт в том, что касается публикации уведомления об арбитраже на ранней стадии производства? Каковы последствия неопубликования информации о возбуждении арбитражного разбирательства?)

Будучи привержены обеспечению прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и правительством США, Соединенные Штаты Америки незамедлительно предадут гласности документы, связанные с возбуждением арбитражных разбирательств, при условии изъятия из них конфиденциальной информации<sup>15</sup>. В соответствии с Примечаниями о толковании некоторых положений главы 11, изданными 31 июля 2001 года Комиссией НАФТА по свободной торговле ("Толкование КСТ НАФТА"), государственный департамент "своевременно"<sup>16</sup> предоставляет для всеобщего ознакомления полученные им уведомления об арбитраже (УА), размещая их на своем веб-сайте<sup>17</sup>. В соответствии с заключенными в последнее время соглашениями о свободной торговле (ССТ), такими как Соглашение о свободной торговле между США, Центральной Америкой и Доминиканской Республикой (КАФТА-ДР) и двусторонние инвестиционные договоры (ДИД), основанные на Типовом ДИД США 2004 года<sup>18</sup>,

<sup>14</sup> См. Замечания, полученные от Соединенных Штатов Америки по вопросу о прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров, A/CN.9/WG.II/WP.159/Add.3, пункты 7-11 (4 августа 2010 года) ("Замечания США по вопросу о прозрачности").

<sup>15</sup> Описание категорий защищенной информации приводится в Замечаниях Соединенных Штатов Америки по вопросу о прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Там же, пункты 9-10.

<sup>16</sup> См. Notes of Interpretation of the Free Trade Commission of Certain Chapter 11 Provisions ¶ A(2)(b) (July 31, 2001), *размещено по адресу*: <http://www.state.gov/documents/organization/38790.pdf>.

<sup>17</sup> См. NAFTA Investor-State Arbitrations, U.S. Department of State, <http://www.state.gov/s/l/c3439.htm>.

<sup>18</sup> Как отмечалось в представленных ранее Замечаниях США по вопросу о прозрачности арбитражных разбирательств по спорам между инвесторами и государствами на основе международных договоров (см. Замечания США по вопросу о прозрачности, пункт 10), за последнее время Соединенными Штатами Америки заключены следующие инвестиционные соглашения, "отражающие положения" Типового ДИД 2004 года относительно прозрачности: ДИД США – Уругвай, ст. 29; ДИД США – Руанда, ст. 29

Соединенные Штаты Америки обязаны "незамедлительно" предавать гласности получаемые ими уведомления о намерении (УН) и УА<sup>19</sup>.

В соответствии с практикой, принятой среди участников НАФТА, государственный департамент отвечает на адресованные ему УН письмом, в котором подтверждается их получение и затрагиваются "некоторые аспекты положений главы 11 НАФТА и законодательства Соединенных Штатов Америки, имеющие отношение к преданию гласности документов арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе НАФТА"<sup>20</sup>. Этим письмом истец уведомляется о том, что:

- 1) в соответствии со статьями 1127 и 1129 НАФТА копии документов, составляемых в связи с арбитражным разбирательством, будут препровождаться правительствам Канады и Мексики;
- 2) в соответствии с Законом о свободе информации (ЗСИ) (5 U.S.C. § 552) эти документы могут быть предоставлены для ознакомления любому лицу на основании гарантированного гражданам и исполнимого в судебном порядке права доступа к документам федеральных ведомств или выдержкам из них, кроме как в части, подпадающей под действие соответствующих изъятий или исключений, одно из которых, предусмотренное в 5 U.S.C. § 552(b)(4), предохраняет от разглашения "коммерческую тайну, а также экономическую или финансовую информацию, ... [которая носит] закрытый или конфиденциальный характер";
- 3) в соответствии с Толкованием КСТ НАФТА Стороны НАФТА договорились предавать гласности информацию об арбитражных разбирательствах, проводимых на основе главы 11 НАФТА;
- 4) согласно статье 1126(10) НАФТА копии любых обращений в арбитраж и любых УА сохраняются в публичном реестре секретариата НАФТА; и
- 5) в Соединенных Штатах Америки принята практика предания документов гласности в как можно более полном объеме путем их размещения на веб-сайте государственного департамента<sup>21</sup>.

---

(оба размещены по адресу: <http://www.ustr.gov/trade-agreements/bilateral-investment-treaties/bit-documents>); кроме того, следующие заключенные за последнее время ССТ содержат главы по вопросам инвестиций, "включающие аналогичные положения о прозрачности": ССТ США – Чили, ст. 10.20; Соглашение о развитии торговли между США и Колумбией, ст. 10.21; Соглашение о развитии торговли между США и Перу, ст. 10.21; ССТ США – Корея, ст. 11.21; ССТ США – Марокко, ст. 10.20; ССТ США – Оман, ст. 10.20; Соглашение о развитии торговли между США и Панамой, ст. 10.21; и ССТ США – Сингапур, ст. 15.20 (все размещены по адресу: <http://www.ustr.gov/trade-agreements/free-trade-agreements>).

<sup>19</sup> См. SAFTA-DR art. 10.21(1)(a)-(b), 2004 Model BIT art. 29(1)(a)-(b), а также сноску 18 выше.

<sup>20</sup> См. образец письма в приложении А ниже.

<sup>21</sup> Там же.

Соответственно, в вышеупомянутом письме истцу также рекомендуется (особенно в том, что касается обязательств по ЗСИ США), если он

считает, что в той или иной части любого документа, представляемого им по данному делу, содержится коммерческая информация конфиденциального характера или информация, не подлежащая раскрытию согласно ЗСИ по иным причинам, ему следует четко и конкретно обозначить ту информацию, которую он не желает разглашать, и представить второй вариант соответствующего документа, в котором такая информация должна быть опущена или вымарана<sup>22</sup>.

В противном случае государственный департамент исходит из того, что на всю информацию, содержащуюся в документах истца, распространяются положения ЗСИ о гласности<sup>23</sup>.

Направив данное письмо адвокату истца, государственный департамент в случае последующего поступления YA своевременно размещает это YA на своем веб-сайте, при необходимости – в отредактированном варианте, не содержащем защищенной информации. Так, в деле *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States* государственный департамент своевременно разместил YA на веб-странице, где излагались следующие сведения о споре:

От канадского акционерного общества "Grand River Enterprises Six Nations, Ltd.", а также от Джерри Монтура, Кеннета Хилла и Артура Монтура получено уведомление об арбитраже, представленное ими в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ от собственного имени и от имени компании "Native Wholesale Supply" (совокупно именуется "Grand River"). Grand River занимается производством и продажей табачных изделий. Согласно исковому заявлению, Grand River требуют выплаты компенсации в размере от 310 до 664 млн. долл. США за ущерб, якобы причиненный им в результате заключения в 1998 году соглашения об урегулировании претензий между министерствами юстиции ряда штатов и крупнейшими компаниями – производителями табачных изделий, а также принятия на уровне штатов ряда законодательных актов, обеспечивающих осуществление некоторых положений указанного соглашения.

Grand River утверждают, что имело место нарушение следующих статей НАФТА: 1102 (национальный режим), 1103 (режим наибольшего благоприятствования), 1104 (режим наиболее благоприятствуемого государства или режим наибольшего благоприятствования), 1105 (минимальные правовые гарантии согласно международному праву) и 1110 (экспроприация).

Соединенные Штаты Америки намерены решительно возразить против вышеуказанного требования<sup>24</sup>.

<sup>22</sup> Там же.

<sup>23</sup> Там же.

<sup>24</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, U.S. Department of State, <http://www.state.gov/s/l/c11935.htm>.

Как видно из последней фразы приведенного описания спора, Соединенные Штаты Америки выражают свою позицию по соответствующему делу при публикации УА.

В Толковании КСТ НАФТА зафиксировано политическое обязательство Сторон НАФТА друг перед другом и перед соответствующими заинтересованными субъектами в их странах предавать гласности каждое УА и другие документы, поданные в арбитражный суд, действующий в соответствии с главой 11, или выданные им<sup>25</sup>. Отсутствие открытого доступа к этим документам противоречило бы данному обязательству.

**2) Документы, подлежащие опубликованию (например, существуют ли какие-либо неясности в том, должны ли публиковаться те или иные виды документов? Возникают ли проблемы с переводом документов или с затратами на их публикацию?)**

О том, какие документы подлежат публикации в соответствии с Толкованием КСТ НАФТА и Типовым ДИД 2004 года, Соединенные Штаты Америки уже сообщали в своих предыдущих замечаниях по вопросу о прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров<sup>26</sup>.

До сих пор у Соединенных Штатов Америки не возникало неясностей относительно того, следует ли публиковать те или иные виды входящих или исходящих документов арбитражных судов по спорам, связанным с НАФТА. Государственный департамент, как правило, размещает на своем веб-сайте письменные представления, протоколы заседаний, приказы и постановления третейских судов по спорам, стороной которых он является, а также предоставляет ссылки на веб-сайты Канады и Мексики, через которые можно ознакомиться с документами о поданных в арбитраж исках к этим Сторонам НАФТА<sup>27</sup>. Документы, не размещенные на вышеупомянутом веб-сайте, могут быть затребованы гражданами (в варианте, не содержащем защищенной информации) путем обращения в Бюро по международным искам и инвестиционным спорам государственного департамента США<sup>28</sup>.

В том что касается перевода вышеуказанных документов или затрат на их опубликование, никаких проблем не возникало. Государственный департамент предаёт эти документы гласности на том языке или языках, на которых они поступили в арбитражный суд или были изданы им.

<sup>25</sup> См. NAFTA FTC Interpretation ¶ A(2)(b).

<sup>26</sup> См. Замечания США по вопросу о прозрачности, пункт 9.

<sup>27</sup> Из документов по искам к правительствам Канады и Мексики государственный департамент размещает на своем веб-сайте только представления не участвующих в споре Сторон согласно статье 1128 НАФТА. См., например, *Pope & Talbot, Inc. v. Government of Canada*, U.S. Department of State, размещено по адресу: <http://www.state.gov/s/l/c3747.htm> (содержит краткое изложение дела, тексты представлений Соединенных Штатов Америки в рамках статьи 1128 и гиперссылку на веб-сайт правительства Канады "для ознакомления с другой информацией и документами по данному иску").

<sup>28</sup> NAFTA Investor-State Arbitrations, International Claims and Investment Disputes (L/CID), U.S. Department of State, <http://www.state.gov/s/l/c3439.htm>.

**3) Представления третьих сторон (например, встречались ли в вашей практике случаи, когда арбитражный суд нуждался в дополнительных рекомендациях при принятии решений о том, следует ли допускать представления третьих сторон?)**

О положениях, касающихся рассмотрения вопроса о роли *amicus curiae*, Соединенные Штаты Америки уже сообщали в своих предыдущих замечаниях по вопросу о прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров<sup>29</sup>. В этих замечаниях говорилось также о Заявлении КСТ НАФТА об участии сторон, не являющихся сторонами спора ("Заявление КСТ об участии *amicus curiae*")<sup>30</sup>, в котором рекомендовано, чтобы арбитражные суды, действующие в соответствии с главой 11, применяли при рассмотрении предлагаемых представлений *amicus curiae* специальные руководящие принципы<sup>31</sup>. На практике у правительства Соединенных Штатов Америки не запрашивались рекомендации в дополнение к тому, что рекомендовано в Заявлении КСТ об участии *amicus curiae*.

В деле *Glamis Gold, Ltd. v. United States* арбитражный суд следовал рекомендациям, изложенным в Заявлении КСТ об участии *amicus curiae*. Он внес поправку в свое первое процессуальное постановление, в котором был установлен крайний срок подачи представлений *amicus curiae*, "для целей подачи ходатайств и представлений не участвующими в споре сторонами в соответствии с [Заявлением КСТ об участии *amicus curiae*]"<sup>32</sup>, отметив впоследствии, что представления *amicus curiae* "должны отвечать принципам" Заявления КСТ об участии *amicus curiae*<sup>33</sup>. Как отмечается в арбитражном решении, арбитражный суд высказал свою точку зрения, согласно которой ему "надлежит строго применять требования, указанные в Заявлении КСТ, например в том, что касается ограничения объема представлений или круга затрагиваемых тем..."<sup>34</sup>. Соединенные Штаты Америки со своей стороны полностью поддержали участие *amicus curiae*, "при условии соблюдения изложенных в Заявлении КСТ требований к объему и содержанию представлений, [а также] исходя из того, что форма такого участия не должна быть излишне обременительной для сторон"<sup>35</sup>. В итоге арбитражный суд

<sup>29</sup> Замечания США по вопросу о прозрачности, пункты 10-11.

<sup>30</sup> Там же (в связи с Заявлением КСТ относительно участия сторон, не являющихся сторонами спора (7 октября 2003 года), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/38791.pdf>).

<sup>31</sup> Там же.

<sup>32</sup> *Glamis Gold, Ltd. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Procedural Order No. 4 ¶ 9 (Aug. 26, 2005), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/54151.pdf>.

<sup>33</sup> *Glamis Gold, Ltd. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Letter from President Young regarding the Request for Extension to File Application for Leave to File a Non-Disputing Party Submission and Associated Submission at 2 (Oct. 10, 2006), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/73890.pdf>; см. также *Glamis Gold, Ltd. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Decision on Application and Submission by Quechan Indian Nation ¶ 10 (Sept. 16, 2005), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/53592.pdf> (где отмечается, что представление от имени Нации индейцев кечуа "отвечает принципам" Заявления КСТ об участии *amicus curiae*).

<sup>34</sup> *Glamis Gold, Ltd. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Award ¶ 286 (June 8, 2009) ("Glamis Award"), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/125798.pdf>.

<sup>35</sup> Там же, 285.

постановил принять представления *amicus curiae* от Национальной ассоциации горнодобывающей промышленности, Нации индейцев кечуа, клуба "Сьерра" и организации "Эрсуркс", а также организации "Друзья планеты Земля"<sup>36</sup> и "рассмотреть [их] соответствующим образом, согласно принципам, изложенным в Заявлении КСТ, и упомянутому [Соединенными Штатами Америки] критерию, в соответствии с которым в каждом представлении должны содержаться "какое-либо мнение, конкретный факт или соображение, расходящиеся с позицией спорящих сторон"<sup>37</sup>.

В деле *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States* стороны на первом заседании арбитражного суда пришли к согласию о том, что "арбитражному суду следует впоследствии установить процедуру приема и рассмотрения по мере необходимости (но не на данном этапе) представлений *amicus curiae*, руководствуясь при этом рекомендациями, изложенными в [Заявлении КСТ об участии *amicus curiae*]"<sup>38</sup>. Когда Канцелярия Национального вождя Ассамблеи первых наций подала представление *amicus curiae*<sup>39</sup>, не обратившись предварительно с ходатайством о разрешении на это, арбитражный суд уведомил стороны, что им "получено незапрошенное письмо от не участвующей в споре стороны в поддержку одной из сторон рассматриваемого спора"<sup>40</sup>. Арбитражный суд отметил далее, что "в вопросе о принятии к рассмотрению указанного письма или любых других представлений не участвующих в споре сторон арбитражный суд намерен руководствоваться [Заявлением КСТ об участии *amicus curiae*] и со временем примет решение о том, следует ли принимать это представление во внимание, с учетом того, какие доводы Стороны пожелают привести в своих возражениях и вторичных возражениях по иску"<sup>41</sup>. В своих вторичных возражениях Соединенные Штаты Америки указали, что

представление Ассамблеи первых наций не сопровождалось ходатайством о разрешении на подачу представления не участвующей в споре стороны. Процедуры, рекомендованные в [Заявлении КСТ об участии *amicus curiae*] – которыми арбитражный суд выразил намерение руководствоваться в своем подходе к представлениям *amicus curiae* по

<sup>36</sup> Ходатайства о разрешении на подачу представлений и сами представления размещены по адресу: <http://www.state.gov/s/l/c10986.htm>.

<sup>37</sup> *Glamis Award* ¶ 286 (где цитируется Заявление КСТ об участии *amicus curiae* § B(6)(a)). Следует отметить, что Национацией индейцев кечуа было подано два представления *amicus curiae*, второе из которых было принято одновременно с другими, упомянутыми выше; *там же*. Арбитражный суд принял первое из представлений согласно своему решению о ходатайстве и представлении Нации индейцев кечуа от 16 сентября 2005 года. См. сноску 33 выше.

<sup>38</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Minutes of the First Session of the Tribunal § II(1) (Mar. 31, 2005), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/45017.pdf>.

<sup>39</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Letter from Phil Fontaine, National Chief of the Assembly of First Nations, to the Tribunal (Jan. 19, 2009), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/117812.pdf>.

<sup>40</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Letter from the Tribunal to the Parties Concerning the Amicus Curiae Submission at 1 (Jan. 27, 2009), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/117813.pdf>.

<sup>41</sup> Там же, пункты 1-2.

данному делу – требуют, чтобы любые предлагаемые представления amici curiae сопровождалось ходатайством о разрешении на подачу представлений. Поскольку Ассамблея первых наций не испросила такого разрешения, ее представление не должно приниматься во внимание в ходе данного арбитражного разбирательства<sup>42</sup>.

Вопрос о принятии данного представления к рассмотрению не решен арбитражным судом до сих пор.

**4) Публичные слушания (например, как организуются публичные слушания? Какой опыт имеется у вас в области публикации протоколов слушаний?)**

Соединенные Штаты Америки занимают недвусмысленную позицию в поддержку открытых слушаний. В контексте НАФТА Соединенные Штаты Америки заявили о том, что они "дадут свое согласие и будут испрашивать согласия участвующих в споре инвесторов и, при необходимости, арбитражных судов на проведение открытых для общественности слушаний по спорам в соответствии с главой 11, участником которых они являются, с учетом необходимости обеспечения защиты конфиденциальной информации, в том числе деловой конфиденциальной информации"<sup>43</sup>. Кроме того, в рамках КАФТА-ДР и Типового ДИД 2004 года политика открытых слушаний проводится еще более твердо, поскольку их соответствующие статьи содержат следующие требования:

Арбитражный суд проводит открытые публичные слушания и решает в консультации со сторонами спора соответствующие вопросы материально-технического обеспечения. В то же время любая сторона спора, которая намеревается использовать в ходе слушаний информацию, квалифицируемую как защищенная информация, сообщает об этом арбитражному суду. Арбитражный суд принимает необходимые меры для защиты такой информации от раскрытия<sup>44</sup>.

На практике публичный характер слушаний, связанных с НАФТА, обеспечивается с помощью внутренней видеотрансляции. При этом видеотрансляция может прерываться на то время, пока на заседании обсуждается защищенная информация. Так, в процессуальном постановлении № 11 арбитражного суда по иску *Glamis* говорится:

в отношении доступа публики к слушаниям МЦУИС пояснил, что [в здании Всемирного банка в Вашингтоне, О.К.] зарезервировано отдельное помещение, куда будет вестись телевизионная трансляция по видеосети Банка. Ни одна из сторон не возражала против такой формы доступа для публики. Однако обе стороны признали невозможной публичную трансляцию слушаний во время обсуждения определенной информации

<sup>42</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Rejoinder at 77, n.277 (May 13, 2009), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/125482.pdf>.

<sup>43</sup> Statement on Open Hearings in NAFTA Chapter 11 Arbitrations (Oct. 7, 2003), размещено по адресу: [http://ustraderep.gov/assets/Trade\\_Agreements/Regional/NAFTA/asset\\_upload\\_file143\\_3602.pdf](http://ustraderep.gov/assets/Trade_Agreements/Regional/NAFTA/asset_upload_file143_3602.pdf).

<sup>44</sup> См. CAFTA-DR art. 10.21.2, 2004 Model BIT art. 29(2) и сноску 18 выше.

конфиденциального характера, включая финансовые данные компании и подробные сведения о местонахождении объектов и предметов культуры<sup>45</sup>.

Последние из слушаний в деле *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, посвященных существу иска, проводились в таком же публичном режиме. Стороны этого арбитражного разбирательства пришли к согласию о том, что

слушания, посвященные рассмотрению иска по существу, будут открытыми для публики, которая получит возможность наблюдать за ними в прямой трансляции по внутреннему видеоканалу, при условии, что МЦУИС сможет создать для этого необходимые материально-технические условия. Было также отмечено, что никто из публики не будет допущен в зал заседаний<sup>46</sup>.

На основании этой договоренности слушания транслировались в помещение для публики в здании Всемирного банка в Вашингтоне, О.К., с перерывами, необходимыми для защиты коммерческой информации конфиденциального характера.

Государственный департамент также публикует на своем веб-сайте полные тексты протоколов слушаний, отредактированные с целью удаления из них защищенной информации<sup>47</sup>.

**5) Опубликование арбитражных решений (например, имели ли место случаи, когда те или иные постановления или арбитражные решения были признаны не подлежащими опубликованию? Если да, то по каким причинам?)**

До сих пор не было ни одного случая, когда какие-либо постановления или арбитражные решения по делам, в которых Соединенные Штаты Америки участвовали в качестве спорящей стороны, были бы признаны не подлежащими опубликованию. В приложении 1137.4 к НАФТА США указали, что в случаях, когда они "являются спорящей стороной, Соединенные Штаты Америки либо являющийся стороной спора инвестор, участвующий в арбитражном разбирательстве, могут предать гласности арбитражное решение". Кроме того, Соединенные Штаты Америки обязались предавать арбитражные решения гласности в соответствии с Толкованием КСТ НАФТА<sup>48</sup>. КАФТА-ДР и принятый в 2004 году Типовой ДИД США также обязывают Соединенные Штаты Америки публиковать арбитражные решения<sup>49</sup>.

<sup>45</sup> *Glamis Gold, Ltd. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Procedural Order No. 11 ¶ 15 (July 9, 2007), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/88173.pdf>.

<sup>46</sup> *Grand River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States*, NAFTA/UNCITRAL, Minutes of the First Session of the Tribunal § I(10) (Mar. 31, 2005), размещено по адресу: <http://www.state.gov/documents/organization/45017.pdf>.

<sup>47</sup> См. *Cases Filed Against the United States of America*, U.S. Department of State, размещено по адресу: <http://www.state.gov/s/l/c3741.htm>. Пример спора об изъятии информации из протокола слушаний см. ниже, в ответе на шестой вопрос.

<sup>48</sup> См. NAFTA FTC Interpretation ¶ A(2)(b).

<sup>49</sup> См. CAFTA-DR art. 10.21.1(e), 2004 Model BIT art. 29(1)(e) и сноску 18 выше.



**6) Возможные исключения из правил прозрачности (как эти исключения реализуются на практике, в частности в случае разногласий между сторонами, и как можно обеспечить соблюдение правил?)**

Как разъясняется в представленных Соединенными Штатами Америки замечаниях по вопросам прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, положения о неразглашении защищенной информации содержатся в Толковании КСТ НАФТА и Типовом ДИД 2004 года<sup>50</sup>. До этого Соединенные Штаты Америки заключали с истцами соглашения о конфиденциальности, обеспечивавшие неразглашение защищенной информации и позволявшие конкретизировать процедуру определения того, нуждается ли та или иная информация в защите.

На практике Соединенные Штаты Америки стремятся решать вопросы конфиденциальности совместно с противоположной стороной. Если стороны оказываются не в состоянии договориться о том, должна ли та или иная информация быть защищена от разглашения, их спор передается в арбитраж для урегулирования согласно любому применимому соглашению о конфиденциальности. Например, в деле *River Enterprises Six Nations, Ltd. et al. v. United States* Соединенные Штаты Америки не согласились с решением истцов классифицировать определенную информацию, содержащуюся в протоколах слушаний, как коммерческую информацию конфиденциального характера. В интересах "своевременной" публикации этих протоколов, требуемой согласно Толкованию КСТ НАФТА, государственный департамент разместил эти протоколы на своем веб-сайте после того, как истцы изъяли из них соответствующую информацию. Однако Соединенные Штаты Америки оспорили некоторые из этих изъятий в арбитражном суде – на том основании, что применимое в данном случае соглашение о конфиденциальности не давало истцам оснований квалифицировать соответствующие сведения как коммерческую информацию конфиденциального характера. Арбитражный суд до сих пор не вынес решения по данному вопросу.

За все время своего участия в арбитражных разбирательствах между инвесторами и государствами в качестве спорящей стороны Соединенные Штаты Америки ни разу не сталкивались с несоблюдением положений о неразглашении защищенной информации.

**7) Хранилище публикуемой информации (например, какие трудности возникали в связи с процедурой опубликования?)**

Государственный департамент не сталкивался с какими-либо особыми трудностями при размещении документов на своем веб-сайте. Он также не испытывал особых затруднений с передачей, согласно статье 1126(10) НАФТА, в секретариат НАФТА копий любых обращений в арбитраж или УА для их включения в публичный реестр.

<sup>50</sup> См. сноску 15 выше.

## Добавление А. Образец письма

*Доставляется электронной и курьерской почтой*

Re: [Краткое указание темы]

Уважаемый [адресат]:

Настоящим письмом подтверждаем получение правительством Соединенных Штатов Америки [дата] уведомления [от истца] о намерении подать в арбитраж в соответствии с разделом В главы 11 Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА) иск о [краткое изложение предмета спора].

Пользуясь случаем, хотели бы обратить внимание на некоторые аспекты положений главы 11 НАФТА и законодательства Соединенных Штатов Америки, имеющие отношение к преданию гласности документов арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе НАФТА. Во-первых, согласно статьям 1127 и 1129 НАФТА Соединенные Штаты Америки обязаны препровождать другим Сторонам НАФТА копии многих видов документации, составляемой в связи с арбитражными разбирательствами на основе главы 11. [Истец] должен иметь в виду, что, решая воспользоваться положениями главы 11 об урегулировании споров, он вовлекает себя в процесс, в ходе которого его документы могут и будут препровождаться правительствам Канады и Мексики.

Во-вторых, следует указать на обязательства, принятые правительством Соединенных Штатов Америки согласно Закону о свободе информации (ЗСИ) (5 U.S.C. § 552). В соответствии с ЗСИ любому лицу предоставлено исполнимое в судебном порядке право доступа к документам федеральных ведомств или выдержкам из этих документов, кроме как в части, подпадающей под действие соответствующих изъятий или исключений. Применительно к документам, представляемым спорящими сторонами в соответствующие органы, из всех предусмотренных ЗСИ изъятий ссылки чаще всего делаются на положения 5 U.S.C. § 552(b)(4), предохраняющие от разглашения "коммерческую тайну, а также коммерческую или финансовую информацию . . . [которая носит] закрытый или конфиденциальный характер".

Если [истец] считает, что в той или иной части любого документа, представляемого им по данному делу, содержится коммерческая информация конфиденциального характера или информация, не подлежащая раскрытию согласно ЗСИ по иным причинам, ему следует четко и конкретно обозначить ту информацию, которую он не желает разглашать, и представить второй вариант соответствующего документа, в котором такая информация должна быть опущена или вымарана. В противном случае мы будем исходить из того, что [истец] не претендует на защиту какой-либо информации, содержащейся в представляемых им документах, от предания гласности в соответствии с ЗСИ.

В-третьих, обращаем внимание на интерпретирующее заявление, сделанное 31 июля 2001 Комиссией по свободной торговле, учрежденной согласно статье 2001 НАФТА, которое размещено по адресу <<http://www.state.gov/документs/organization/38790.pdf> >. В этом заявлении, среди прочего, зафиксировано намерение трех Сторон НАФТА предоставлять, за определенными исключениями, открытый доступ к информации об

арбитражных разбирательствах между инвесторами и государствами, проводимых на основе главы 11 НАФТА.

В-четвертых, необходимо отметить, что согласно статье 1126(10) НАФТА Сторона, являющаяся участником спора, обязана направлять копии любых обращений в арбитраж или уведомлений об арбитраже в секретариат НАФТА для их включения в публичный реестр. Любой документ о подаче иска по данному делу в арбитраж будет предан гласности через секцию США секретариата НАФТА.

В-пятых, в Соединенных Штатах Америки принята практика размещения на веб-сайте государственного департамента – в как можно более полном объеме – всех способных заинтересовать общественность представлений, приказов и постановлений по искам против США, возбужденным согласно главе 11.

---